

Centurion Cold Weather Hood System: Suitable for use with the Centurion 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Vision, Vision Plus, Spectrum and Vulcan helmets

GB **Centurion Fleece Liner (S50UFL)**

To fit **Universal Fleece Liner** to all helmets including **Centurion Reflex** helmets

Firstly, separate the top of the liner from the bottom/sides section by releasing the velcro tabs. Then while holding the top section, ensuring that the Centurion logo is facing outwards and at the back of the helmet, insert the top section into the helmet, between the back 2 cradle straps and the shell. With the top section under the 3 cradle straps, position the bottom/sides section so that it sits around the outside of the headband. Then attach the front part of the top and bottom of the liner using the velcro, ensuring that the sections are fed through and attached between the headband and the helmet peep (sweatband on inside). Finally, attach the four velcro tabs that are on each side of the central cradle strap (two each side of the helmet), so that the top and bottom parts of the liner are attached together. The liner can be tucked behind the 4 headband retainer tabs for neatness, whilst allowing the headband to be adjusted.

An alternative method of fitting the Fleece Liner to helmets excluding Reflex

Firstly remove the Cradle Headband Assembly. To do this, carefully push the 6 white kit brackets (held at the end of the webbing) out of the helmet shell. Then feed the kit brackets carefully through the six holes in the top of the Fleece Liner. Ensure that the two kit brackets at the front of the headband go through the two holes at the front of the Fleece Liner (where there is no zip) and that the two kit brackets at the rear (by the headband strap) go through the two rear holes of the Fleece Liner (the deepest part of the Fleece Liner). Once the 6 kit brackets have been inserted through the 6 holes in the Fleece Liner, the whole assembly needs to be reinserted into the helmet shell. Position the kit brackets above the correct holes in the helmet shell and then carefully push the kit brackets into the holes until firmly in place.

A Yellow or Orange High Visibility Frost Cape (S50HVY/OCF) is available to zip onto the Fleece Liner.

In addition to the above a Face Warmer (S50FW) is available to fit onto the Frost Cape via velcro located each side of the Frost Cape at the front. The Face Warmer can also be positioned around the rear of the Frost Cape when not required.

NO **Fleecef r fra Centurion Universal (S50UFL)**

Tilpass fleecef ret til alle hjelmer, inkludert Centurion Reflex hjelm

Begynn først med   losne borrel sen slik at du separerer øverste del av f ret fra nedre del/sideselele. Mens du holder igjen øvre del og sørger for at Centurion logoen peker  tover og bak på hjelmen, legger du øvre del inn i hjelmen, mellom de to bakre holdestroppene og skallet. Plasser nedre del/sideselele slik at den sitter rundt ytter siden av hodeb ndet ved hjelp av øvre del under de tre holdestropper. Fest deretter fronten på øvre og nedre del av f ret ved hjelp av borrel sen, og sørg for at delene går gjennom og at de er festet mellom hodeb ndet og hjelmskalet (svetteb nd på innsiden). Til slutt fester du de fire borrel sene på hver side av det midtre holdestroppet (to på hver side av hjelmen), slik at øvre og nedre del av f ret er festet sammen. Du kan legge f ret bak de fire hodeb ndene for ordens skyld, og for   kunne justere hodeb ndet.

Alternativt, kan du tilpasse fleecef ret til hjelmen på folgende m te gj lder ikke for Reflex

For   tilpasse fleecef ret til en Centurion hjelm (untatt Reflex vernehjelm), tas hjelminnmaten først ut ved   trykke de seks hvite festene (fra enden på stoffb ndet) forsiktig ut av hjelmskalet. Deretter fjernes festene forsiktig gjennom de seks hullene i fleecef ret. Sjekk at de to festene i front av hjelminnredningen går gjennom de to hullene i front av fleecef ret (hvor det ikke er noe gidel s), og at de to festene bakerst (ved hodeb ndfestene) går gjennom de to bakerste hullene i fleece f ret (den avtakbare delen av fleecef ret). R s de seks festene har blitt ført gjennom de seks hullene i fleecef ret, må hele hjelminnredningen settes på plass i hjelmskalet igjen. Plasser festene korrekt over hullene i hjelmskalet og trykk festene til disse er korrekt festet.

En vinterhette i gul (S50HVYFC) eller oransje (S50VOFC) fluoriserende farge som kan festes på fleecef ret med gidel s er tilgjengelig. En ansiktsvarmer (S50FW) som passer til vinterhetten er også disponibel.

I tillegg er en ansiktsvarmer (S50FW) som via borrelås kan festes på vinterhetten også tilgjengelig. Når den ikke er i bruk kan ansiktsvarmeren plasseres rundt bakerste del av vinterhetten.

DK **Centurion hjelmhue i fleece (S50UFL) indgår i Centurion hjelmhue sæt**

For at kunne montere den universale hjelmhue i alle hjelmer, herunder Centurion Reflex hjelm

S r for først   separere fra hjelmnsiden fra bund-/sidestykkene ved at åbne velcro-strykkerne. Hold på topstykket og v r opmærksom på, at Centurion-logoet vender  dov og er bagpå hjelmen, og sæt topstykket i hjelmen mellem de 2 bagerste monteringsb nd og hjelmskalet. Topstykket skal siddes under de 3 monteringsb nd. Anbring derpå bund-/sidestykket således, at det siddes rundt om pandeb ndets yderside. P mon r derpå frontstykket af hjelmuens top og bund med velcro, og v r opmærksom på, at stykkerne fjeres gennem og påmonteres mellem pandeb ndet og hjelms top (svedeb nd på innersiden). Monter til sidst de 4 velcro-strykker på hver side af det midterste monteringsb nd (to på hver side af hjelmen), således at hjelmuens top- og bundstykker hænger sammen. Hjelmhuen kan puttes bagved de 4 pandebånd-holdetapper for at f r dem af vejen, mens pandeb ndet justeres.

Alternativt kan hjelmhuen monteres i hjelme (undtagelse: Reflex) således

For at kunne montere Hjelmhuen i en Centurion beskyttelsehjelm (undtagelse: Refleks sikkerhedshjelm skal man først afmontere indtr kkes). Dette gøres ved forsigtigt at trykke indtr kkes 6 hvide plast holdere ud af hjelmskallen.

Holderne skydes forsigtigt igennem de 6 huller i toppen af hjelmhuen. V r opmærksom på, at montere de to forreste holdere i de to forreste huller i hjelmhuen (der hvor der ikke findes en lynlås) samt at de to bagerste holdere (ved nakkeb ndet) går igennem de to bagerste huller i hjelmhuen (den ende, hvor der er mest stoff). Når de 6 holdere er isat de 6 huller i hjelmhuen genmonteres det hele i hjelmskallen. Isæt holderne i deres respektive slidser i hjelmskallen og tryk dem helt i bund.

Der findes både et gult og et orange HVIZ nakkeslag til montering på hjelmhuen ved hjælp af lynlåsen. Yderligere findes en ansiktsvarmer til montering på nakkeslaget (S50HVY/OCF)

Som supplement til ovenstående fås en ansiktsvarmer (S50FW), der monteres på hjelmhuen ved hjælp af Velcro. Ansiktsvarmeren kan også placeres på hjelmuens bagside, n r den ikke er i brug.

CZ **Flisov  vlotka Centurion (S50UFL)**

Návod pro nasazení univerz ln  fleeceov  vlotky do v ech p rileb v etn  Centurion Reflex p rilyb

Nejprve odd te vr ek vlotky od spodn chstranov ch z st rozepnut m such ho zipu. Poté, kdyz dr te vrchní d l, ujistěte se, ze Centurion logo je směrem ven a na zadní straně p rilyb, vlozte vrchní d l do p rilyb mezi dva zadní f rnky náhlavního k rize a skof rky p rilyb. S horní  st , kter  je pod 3 popruhy náhlavního k rize, usadte doln stranov   st  tak, ze sedl kolem vn j si strany Celenky. Poté nasadte p edn   st  horní a dolní  st  vlotky pomoci suchého zipu, ujistěte se, ze d ly jsou p pjoeny skrz a také p pjoeny mezi Celenkou a  st kem p rilyb (potěr z vn trn  strany). Nakonec p pjev te štyri such  zipy, kter  jsou na kazd  straně popruhu náhlavního k rize (dva na kazd  straně p rilyb), tak, ze horní a dolní  st  vlotky jsou p pjoeny k sobě. K pohodlnému no en  m z  byt vlotka zastrčena za 4 celenkov mi pomocnými poutky, celenka m z  byt dále upravena.

Při nasazování flisov  vlotky na p rilyb Centurion (s v yj mkou bezpe nostn  Reflex p rilyb) nejprve sejměte soupravu kolébky hlavového pásu

Provedete to tak, ze opatn  vyta ite 6 bilych závěsy soupravy (upevněných na konec popruhu) ze skof rky p rilyb. Poté protáhněte závěsy sady opatn  šesti otvory v horní  st  flisov  vlotky. Zajist te, aby dva závěsy sady v p edn   st  hlavového pásu procházely dvěma otvory v p edn   st  flisov  vlotky (tam, kde n e z dn  zip) a dva závěsy sady vzadu (u popruhu hlavového pásu) procházely dvěma zadními otvory flisov  vlotky (nejhlub   st  flisov  vlotky). Jakmile se 6 závěsy sady protáhne 6 otvory flisov  vlotky, cel  sestava se musí vloz  zpět do skof rky p rilyb. Umístěte závěsy sady nad p rilsn  otvory ve skof rce p rilyb a poté opatn  zatlačte závěsy sady do otv r, dokud nebudou pevn  usazeny na svých m stech.

Pro flisovou vlotku je k dispozici z lut  nebo oranov  vysoce viditeln  kapuce do mrazu (S50HVY/OCF), kter  se p pjev je zipem.

Kromě toho je k dispozici obli evjov  ohr v c  maska (S50FW), kter  se nasazuje na kapuci do mrazu pomoci suchého zipu, kter  je umístěn na kazd  straně p edn   st  kapuce do mrazu. Obli evjovou ohr v c  masku lze rovn z um st t vzadu na kapuci do mrazu, pokud nen  pr v  zapotřeb .

FR **Doubleure molletonn e Centurion (S50UFL)**

Instructions pour fixer notre Bonnet sous casque Standard sur tous les casques Centurion Reflex

Tout d'abord, s parer la partie supérieure du d tacheant les velcro-strykkerne. Hold på topstykket og v r opmærksom på, at Centurion-logoet vender  dov og er bagpå hjelmen, og sæt topstykket i hjelmen mellem de 2 bagerste monteringsb nd og hjelmskalet. Topstykket skal siddes under de 3 monteringsb nd. Anbring derpå bund-/sidestykket således, at det siddes rundt om pandeb ndets yderside. P mon r derpå frontstykket af hjelmuens top og bund med velcro, og v r opmærksom på, at stykkerne fjeres gennem og påmonteres mellem pandeb ndet og hjelms top (svedeb nd på innersiden). Monter til sidst de 4 velcro-strykker på hver side af det midterste monteringsb nd (to på hver side af hjelmen), således at hjelmuens top- og bundstykker hænger sammen. Hjelmhuen kan puttes bagved de 4 pandebånd-holdetapper for at f r dem af vejen, mens pandeb ndet justeres.

Instructions pour fixer notre Bonnet sous casque Standard sur tous les casques Centurion (except  le casque Reflex)

Retirez la coiffe de votre casque en appuyant soigneusement sur les six pattes d'attaches de celle-ci de façon l'avis le sortir de la calotte du casque. Placer ensuite la coiffe de votre casque dans la partie supérieur de votre bonnet (le zip du bonnet doit se trouver l'extérieur). Pour vous assurer de la bonne position de la coiffe, vous devez avoir la partie de serrage du tour de tête au niveau de la partie la plus longue du bonnet et la garniture de confort de la coiffe doit être f l'opposé, dans la partie la plus courte du bonnet. Une fois que votre coiffe et votre bonnet sont bien positionnés, insérez les six pattes d'attache de la coiffe dans les trous du bonnet prévus f cet effet (ces trous se situent sur la couture intermédiaire du bonnet). Lorsque vous avez terminé de sortir du bonnet les six pattes d'attache de la coiffe, vous pouvez alors la fixer f nouveau dans la calotte de votre casque.

Un collet lumineux anti-givre de couleur jaune ou orange (S50HVY/OCF) est également disponible et peut être ajouté en utilisant la fermeture éclair de la doubleure molletonn e.

Une caogule (S50FW) est également disponible et peut être fixée sur le collet anti-givre grâce aux attaches velcro situées de chaque côté de la partie frontale du collet. La caogule peut également être placée f l'arrière du collet lorsqu'elle n'est pas nécessaire.

LT **Universalus multino po almis Centurion (S50UFL)**

Noredami pritivirti universalu po almi "Centurion" prie visu  almu, iskaitant ,Centurion Reflex"

Visi pirmiausia atskirti vir elius ir detachant las velcro-strykkerne. Hold p  topstykket og v r opm rksom p , at Centurion-logoet vender  dov og er bagpå hjelmen, og sæt topstykket i hjelmen mellem de 2 bagerste monteringsb nd og hjelmskalet. Topstykket skal siddes under de 3 monteringsb nd. Anbring derpå bund-/sidestykket således, at det siddes rundt om pandeb ndets yderside. P mon r derpå frontstykket af hjelmuens top og bund med velcro, og v r opmærksom på, at stykkerne fjeres gennem og påmonteres mellem pandeb ndet og hjelms top (svedeb nd på innersiden). Monter til sidst de 4 velcro-strykker på hver side af det midterste monteringsb nd (to på hver side af hjelmen), således at hjelmuens top- og bundstykker hænger sammen. Hjelmhuen kan puttes bagved de 4 pandebånd-holdetapper for at f r dem af vejen, mens pandeb ndet justeres.

Kitas budas multino po almi pritivirti prie  almu (i skyrus "Reflex")

Noredami avies vilnos po almi pritivirti prie ,Centurion"  almo (išskyrus "Reflex" apsaugini  alma), pirmiausiai nuimkite remo galvos juostos komplekt . Tai atliksite šitaip: 6 baltus komplekto laikiklius (laikydami ties juostos galu) atsargiai išstumkite i   almu kiau. Tada komplekto laikiklius atsargiai praki site prie  eias skyles, esančias avies vilnos po almio viršuje.  iurekite, kad du komplekto laikikliai, esantys ties galvos juostos priekine dalimi, butu prakišti po dvi skyles, esančias avies vilnos po almio priekineje dalyje (kur nera užtrauktuko), o ties galva dalimi esantys du komplekto laikikliai (greta galvos juostos direlio) butu prakišti po dvi galines avies vilnos po almio skyles (giliausia avies vilnos po almio dalis). 6 komplekto laikiklius praki siu po 6 skyles avies vilnos po almyje, visa komplekta reikia ideti i šalmo kiau . Komplekto laikiklius nustatykite vir  atitinkamu skyliu šalmo kiauire ir tada komplekto laikiklius atsargiai įstumkite i šias skyles, ko laikikliai tvirtai isistatsys jiems skirtose vietoje.

Galima isigyti ry kiuos geltonos arba oranines spalvos gaubtu nuo speigo (S50HVY/OCF); jis užtrauktuko prisegamas prie avies vilnos po almo.

Be to, galima isigyti veido apsaugd nuo  alčio (S50FW); ji prie gaubto nuo speigo tvirtinama lipniomis juosteleimis ,Velcro", kurios yra abiejose gaubto nuo speigo pusese. Kai veido apsauga nuo  al io nereikalinga, ja galima pritivirti aplinkui gaubt  nuo speigo.

BG ** m stata podplata Centurion (S50UFL)**

За поставяне на универсалната м стата подплата на всички каски включително каската Centurion Reflex

Първо отделете горния слой на подплатата от дъното като освободите лентите от велкро. След това докато придържате горната част, се уверете, че логото Centurion е обрънато навън и е на гърба на каската, вкарайте горната част в каската, между задните дупки и корпуса на каската. Корато поставите горната част под 3-те извити каишки, поставете долната част/страните така, че те да стоят около външната част на околжката. След това сложете предната част на горната и долната част на подплатата като използвате велкро, и се уверете, че частите преминават и са прикренени между околжката и върха на каската (лента против изпотвяне от вътрешната Първо отделете горния слой на подплатата от дъното като освободите лентите от велкро. След това докато придържате горната част, се уверете, че логото Centurion е обрънато навън и е на гърба на каската, вкарайте горната част в каската, между задните две извити каишки и корпуса на каската. Корато поставите горната част под 3-те извити каишки, поставете долната част/страните така, че те да стоят около външната част на околжката. След това сложете предната част на горната и долната част на подплатата като използвате велкро, и се уверете, че частите преминават и са прикренени между околжката и върха на каската (лента против изпотвяне от вътрешната).

Алтернативен метод за поставяне на м стата подплата за каски (с изключение на Reflex)

Първо махнете слобката на околжката. За да направите това внимателно натиснете 6-те бели скоби на комплекта (дръжан на края на ширита) извън каската. След това поставете скобите внимателно през 6-те отвори в горния край на м стата подплата.Уверете се, че двете скоби на комплекта на предната част на околжката минават пред двата отвора на предната част на м стата подплата (където няма цип) и че двете скоби отзад (до каишката на околжката) минават през двете задни отвори на м стата подплата (най-дълбоката част на м стата подплата). След като 6-те скоби на комплекта са вкарани през 6-те дупки на м стата подплата, цялата слобка трябва да се вкара отново в корпуса на каската. Поставете скобите над правилните отвори на каската и тогава внимателно натиснете силно скобите в отворите, докато се наместят.

Жълта или оранжева перперица за скреж за повихена видимост (S50HVY/OCF) се предлага, за да се заключе с цип на м стата подплата.

Освен това се предлага и приспособление за затопляне на лицето, което се поставя на перперницата за скреж чрез велкро разположено от всяка страна на перперницата отпред. Приспособлението за затопляне на лицето може също така да бъде разположено около задната част на перперницата, когато не е необходимо.

PT **Forro em La Universal Centurion (S50UFL)**

Como adaptar o forro Universal Centurion em todos os capacetes incluindo Capacete Reflex Centurion

Em primeiro lugar, separar a parte superior do forro da parte inferior/seccao lados e mantendo a seccaio inferior, garantindo que o Logotipo Centurion esta virado para o exterior e na parte de tras do capacete, insira o capacete na seccaio inferior, entre as costas, segunda precinta do berco e o reservatorio na parte traseira do capacete. Com a seccaio inferior ao abrigo do terceira precinta do berco, posicao do fundo /seccaio lados, para que o forro se posicione em redor e do lado de fora da fita em torno da cabeca. Em seguida, anexe a parte anterior do topo e em baixo do forro usando o velcro, garantindo que os cortes sao unidos atraves de e ligados entre a cabeca e a pala do capacete (sweatband no interior). Por fim, anexe o velcro, usando separadores que estao de cada lado da precinta central do berco (dois de cada lado do capacete), de modo que o topo e as partes de baixo do forro, sejam anexados juntos. O forro pode ser retirado para limpeza, por tras dos quatro retentores da fita da cabeca, permitindo que esta seja ajustada.

Um metodo alternativo de fixacao do forro polar para capacetes (excluindo Reflex)

Para colocar o Revestimento de L  num capacete Centurion (excepto para o capacete de seguranc a Reflex), comece por eliminar as protecc es de fabrico. Para isso, empurre cuidadosamente o kit de 6 colchetes brancos (presos no final do Revestimento) para fora do casco do capacete. Depois introduza cuidadosamente os colchetes através dos   buracos na parte superior da correia. Assure-se que os dois colchetes da parte da frente da banda de cabeça passam por dois buracos na parte da frente do Revestimento de L  (onde não há fecho) e que dois colchetes na parte tr s (na cinta de curcuma) passam através dos dois  lmos buracos do Revestimento de L  (a parte mais profunda do Revestimento). Uma vez inseridos os 6 colchetes toda a montagem precisa ser introduzida no casco do capacete. Posicione os colchetes sobre os respectivos buracos e empurre cuidadosamente para que fiquem bem fixos.

Encontra-se disponível Cabo de Frio Amarelo ou Laranja de alta visibilidade (S50HVY/OCF) para utilizar juntamente com o Revestimento de L .

Encontra-se também disponível Aquecedor Facial (S50FW) que   ajustado no Cabo de Frio através de velcro que se encontra situado em cada lado da parte frontal. O Aquecedor Facial pode também ser colocado na parte traseira do Cabo de Frio caso não esteja a ser utilizado.

SE **Centurion Fleecefoder (S50UFL)**

Hur man fäster det Universella Fleecefodret i alla hjälmar inklusive Centurion Reflex hjälm

Separera först överdelen på fodret fran underdelen/sidorna genom att dra av kardborreflikarna. H ll sedan överdelen och se till att Centurionlogotypen pekar utåt och bakåt på hjelmen medan du f r in överdelen i hjelmen mellan de två bakre vaggbanden och hjelmskalet. Med överdelen under de tre vaggbanden, placera underdelen/sidorna så att de sitter runt utsidan på huvudbandet. Fäst sedan frmdelen av överdelen och underdelen på fodret med hjälp av kardborrebanden, och se till att delarna matas in genom och fästs mellan huvudbandet och hjelmen skött (svetteb nd på insidan). Fäst till sist de fyra kardborreflikarna som finns på var sida av det mittersta vaggbandet (två på var sida av hjelmen), så att överdelen och underdelen av fodret fästs ihop. Fodret kan v kas in bakom de fyra hj lmarf rkarna f r huvudbandet så att huvudbandet lätt kan justeras.

En alternativ metod för att fästa Fleecefodret på hjälmar exklusivt Reflex

T a först av Montaget f r Vagg /Huvudband. G r detta genom att försiktigt trycka de sex vita montageh llarna (som sitter på änden av banden) ut ur hjelmskalet. Mata sedan försiktigt montageh llarna genom de sex h len i överdelen på Fleecefodret. Se till att de två montageh llarna på framsidan av huvudbandet g r genom de två h len på framsidan av Fleecefodret (där det inte finns dragkedja) och att de två montageh llarna baktilll (brevvid huvudbandets tapp) g r genom de två bakre h len på Fleecefodret (den inre b stiga delen av Fleecefodret). När alla sex montageh llarna har tr ts igenom de sex h len på Fleecefodret ska hela monteringsf stas in i hjelmskalet igen. Placera montageh llarna över de matchande h len i hjelmskalet och tryck sedan försiktigt in montageh llarna genom h len tills de fäster vår.

En Gul eller Orange H gsynighetsfrostkrage (S50HVY/OCF) finns som kan fästas med dragkedja på Fleecefodret.

Dessutom finns det en ansiktsv rmare (S50FW) som kan sättas fast på vinterkragen med kardborrand framfrill på vardera sidan om vinterkragen. Ansiktsv rmaran kan placeras baktilll på vinterkragen n r den inte används.

UFL (05-17)

EC Type-Examination by: British Standards Institution, PO Box 6221, Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK5 8PP, UK

(Notified Body No. 0086)

Centurion Safety Products Ltd

T: +44 (0) 1842 754266 | F: +44 (0) 1842 765590 | sales@centurionsafety.co.uk | 21 Howlett Way, Thetford, Norfolk, IP24 1HZ, England

centurionsafety.eu



CENTURION
WHEN CLARITY COUNTS

Centurion Cold Weather Hood System: Suitable for use with the Centurion 1100, 1125, Reflex, Concept, Nexus, Vision, Vision Plus, Spectrum and Vulcan helmets

ES Forro Interior Centurion (S50UFL)

Para colocar este producto en todos los cascos incluido el Centurion Reflex

Primero, separar la parte superior del producto de su parte inferior y mientras sostenga la parte inferior asegúrese que el logo de Centurion esta mirando hacia afuera y hacia la parte posterior del casco. Introducir la parte inferior dentro del casco, entre las dos correas del arnes y el casquete en la parte posterior del casco. Con la parte inferior del producto bajo las 3 correas del arnes, posicionar las secciones inferiores y laterales del mismo en modo que se sienten alrededor de la parte exterior de la banda de la cabeza del arnes. Luego conectar la parte frontal de las secciones superior y posterior del producto usando el Velcro, asegurándose que todas las secciones estan correctamente colocadas entre la banda de la cabeza y la visera del casco (banda de sudor en el interior). Finalmente, asegurar las 4 partes de Velcro que se encuentran a cada lado de la parte central del arnes (2 a cada lado del casco), en modo que las partes superiores e inferiores queden conectadas.

Metodo alternativo para ajustar al producto a los cascos (Reflex excluido)

Para colocar este producto en todos los cascos incluido el Centurion Reflex Primero, separar la parte superior del producto de su parte inferior y mientras sostenga la parte inferior asegúrese que el logo de Centurion esta mirando hacia afuera y hacia la parte posterior del casco. Introducir la parte inferior dentro del casco, entre las dos correas del arnes y el casquete en la parte posterior del casco. Con la parte inferior del producto bajo las 3 correas del arnes, posicionar las secciones inferiores y laterales del mismo en modo que se sienten alrededor de la parte exterior de la banda de la cabeza del arnes. Luego conectar la parte frontal de las secciones superior y posterior del producto usando el Velcro, asegurándose que todas las secciones estan correctamente colocadas entre la banda de la cabeza y la visera del casco (banda de sudor en el interior). Finalmente, asegurar las 4 partes de Velcro que se encuentran a cada lado de la parte central del arnes (2 a cada lado del casco), en modo que las partes superiores e inferiores queden conectadas.

Existe un poncho de alta visibilidad en color amarillo o naranja (S50HVVY/OFC) para unificada con una cremallera al Forro interior.

Además, existe también una Braga para cuello y rostro (S50FW) para adherirla al poncho con el velcro situado en cada lado del mismo, así como en la parte delantera. La Braga para cuello y rostro puede situarse asimismo alrededor de la parte anterior del poncho cuando no sea necesaria.

PL Uniwersalny polarowy kaptur do kasku Centurion - podhelmówka (S50UFL)

Aby umieścić polarowy kaptur w dowolnym kasku (również kasku Centurion Reflex)

W pierwszej kolejności należy rozciągnąć rzezy co spowoduje rozłożenie kaptura i oddzielenie górnej jego części od dolnej/ bocznej. Upewnij się, że logo CENTURION znajdujące się na daszku jest zwrócone do góry a kask jest ułożony tak byśmy widzieli jego wnętrze Przytrzymując dolną/boczną część kaptura wsuń górną jego część pomiędzy dwa tylne paski wieszby a następnie rozłóż go na spodzie kasku. Podczas gdy górna część znajduje się pod trzema pasekami wieszby dolną/boczną część kaptura należy ułożyć po zewnętrznej stronie pasa okalającego głowę. Następnie połącz obie części kaptura (górną i dolną) zaczynając od przodu używając rzepów. Upewnij się, że połączenie następuje pomiędzy pasem okalającym głowę a daszkiem (pas z taśmą przeciwoślina widzimy wewnątrz kasku). Kolejnym krokiem będzie połączenie czterech rzepów umieszczonych po obu stronach środkowego paska wieszby - 2 rzezy po każdej stronie kasku, tak aby dolna i górna część kaptura połączyły się. Teraz kaptur jest ładnie ułożony za pasem okalającym głowę co umożliwiła właściwe jego dopasowanie do obiętości głowy.

Alternatywna metoda umieszczenia polarowego kaptura - podhelmówka w kaskach (z wyłączeniem kasku Reflex)

W celu dołączenia podhelmówki do helmu Centurion (za wyjątkiem helmu ochronnego Reflex) należy wyjąć zestaw opaskowy z wnętrza helmu. Aby wykonać tę czynność należy ostrożnie wypchnąć z wnętrza helmu 6 białych klamer (znajdujących się na zakończeniu taśmy). Następnie należy ostrożnie przeciągnąć klamry przez zszew otworów znajdujących się na czubku podhelmówki wykonanej z polaru. Należy upewnić się, że dwie klamry z przodu opaski przeczodzą przez dwa otwory znajdujące się z przodu podhelmówki (gdzie nie ma zamka) oraz, że dwie klamry z tyłu (kolo paska opaski) przechodzą przez dwa otwory z tyłu podhelmówki (najgłębszy punkt podhelmówki). Po przeciągnięciu 6 białych klamer przez 6 otworów podhelmówki, cały połączony zestaw należy ponownie włożyć do środka helmu. Należy ustawić klamry nad odpowiednimi otworami wnętrza helmu a następnie należy ostrożnie wcisnąć klamry w otwory do momentu ich odpowiedniego zamocowania.

Dostępna jest również zółta lub pomarańczowa narzutka chroniąca przed mrozem, o wysokim stopniu wodoodporności (S50HVVY/OFC), którą można doczepić przy pomocy zamka do podhelmówki.

Dodatkowo również dostępny jest ocieplacz na twarz (S50FW), który można nałożyć na narzutkę chroniąca przed mrozem poprzez rzezy umieszczone z przodu z obydwu stron narzutki. W przypadku, gdy nie trzeba go stosować ocieplacz twarzy można również dołączyć do tyłu narzutki chroniącej przed mrozem.

NL Centurion universele vlies binnenvoering (S50UFL)

Het aanpassen van de universele vlies binnenvoering aan alle helmen met inbegrip van Centurion Reflex helm

Ten eerste,scheid de bovenkant van de voering van de onder/zijkant gedeelte door de velcro tongejes los te maken en terwij u het bovenste gedeelte vasthoud,met het Centurion logo naar binnen en op de achterkant van de helm,plaatst u het bovenste gedeelte in de helm, tussen de twee wieng riemen en de schaal aan de achterzijde van de helm. Met het bovenste gedeelte onder de 3 wieng riemen, plaats de onderkant/zijkant sectie zodat deze rond de buitenkant van de hoofdband ligt. Dan maak het voorste gedeelte van de boven en onderkant van de voering vast met de velcro,zorg ervoor dat de secties worden doorgevoerd tussen de hoofdband en de himpiek (zweelband aan de binnenkant). Tot slot maak de vier velcro tongejes vast die aan elke kant van de centrale wieng riem zijn (twee aan elke kant van de helm, zodat de bovenste en onderste delen van de voering vast ghecht zijn. De voering kan achter de 4 tongejes van de hoofdband geploid worden, indien het toelaaten van de aanpassing van de hoofdband.

Alternative methode om de fleece voering aan de helmen te passen (exclusief Reflex)

Voor het vastmaken van de fleecevoering in een Centurion helm (met uitzondering van de Reflex veiligheidshelm) moet eerst de zes zespunten hoofdband uit de helm worden gehaald. De zes witte klemmetjes (aan de uiteinden van het binnenwerk) moeten voorzichtig uit de helmschaal worden gedrukt. Daarna moeten de klemmetjes voorzichtig door de zes gaten aan de bovenkant van de fleecevoering worden geschoven. Zorg er voor dat de twee klemmetjes aan de voorkant van de hoofdband door de twee gaten aan de voorkant van de fleecevoering worden geschoven (waar geen rits zit) en dat de twee klemmetjes aan de achterkant (bij de hoofdbandriem) door de twee gaten aan de achterkant van de fleecevoering (het langste gedeelte van de fleecevoering) worden geschoven. Als de zes klemmetjes door de zes gaten in de fleecevoering zijn geschoven, moet het geheel weer in de helmschaal worden geplaatst. Plaats de klemmetjes boven de juiste gaten in de helmschaal en druk dan de klemmetjes voorzichtig in de gaten totdat ze stevig op hun plaats zitten.

Een gele of oranje goed zichtbare nekbeschermer tegen de kou (S50HVVY/OFC) is ook verkrijgbaar, deze kan vastgeritst worden aan de fleecevoering.

Naast het bovenstaande is er ook een gezichtswarmer (S50FW) verkrijgbaar die aan de nekbeschermer vastgemaakt kan worden met klittenband dat aan beide kanten aan de voorkant van de nekbeschermer zit. Als de gezichtswarmer niet wordt gebruikt kan deze ook aan de achterkant van de nekbeschermer worden geplaatst.

IT Cappuccio Termico Centurion (S50UFL)

Come montare il cappuccino termico a tutti i caschi Centurion incluso il casco Reflex

Separare la parte alta che copre il capo dalla parte bassa che copre la nuca separando i lembi del velcro. Quindi assicurarsi nella parte alta il logo Centurion sia rivolto verso la parte posteriore interna del casco, inserire questa sezione tra le 2 imbragature posteriori e la chonghiglia del casco ed il resto della parte alta a seguire in modo che tutto sia tirato in le imbragature e la chonghiglia. Quindi posizionare la parte che copre la nuca partendo dalla parte piu' ampia del velcro (frontale) e utilizzando i successivi 4 velcro laterali assicurandosi che tutti passino tra la banda di plastica dell'imbragatura e la chonghiglia. Sistemare quindi il tutto in modo che non ci siano pieghe che disturbino la calzatura del cappuccio e del casco sulla testa.

Un Metodo alternativo per montare il cappuccino termico al casco (escluso Reflex)

Prima di tutto bisogna rimuovere l'imbragatura.Per fare cio' tirare con attenzione i 6 ganci bianchi dell'imbragatura fuori dalla chonghiglia del casco. Successivamente inserire i ganci all'interno dei 6 buchi nel sottocasco. Successivamente inserire i ganci all'interno dei 6 buchi nel sottocasco. Assicurarsi che i 2 ganci anteriori vadano nei 2 buchi della parte anteriore del sottocasco dove non c'e' la "chiusura lampo", ed i 2 ganci posteriori vadano all'interno dei 2 buchi del sottocasco nella parte posteriore. Terminata l'operazione di inserimento dei ganci nel sottocasco, reinserire i ganci nella chonghiglia del casco. Posizionare i ganci correttamente all'interno della loro allocazione e premere gli stessi per bloccarli in posizione.

Il coprimonte aggiuntivo, con "chiusura lampo", e' disponibile in Giallo alta visibilita' (S50HVVYFC) o Arancione alta visibilita' (S50HVOCFC).

Infine e' disponibile la mascherina per proteggere il viso (S50FW) da aggiungere, tramite un velcro su entrambi i lati, al coprimonte. La mascherina puo' anche essere montata posteriormente quando non necessaria evitando cosi di perderla.

FI Centurion Universal Fleece Sisävuori (S50UFL)

Universal Fleece -sisävuori sopii kaiktiin suojakypäriin, mukaan lukien Centurion Reflex suojakypärä

Irrota ensin sisävuoren yläosa ala-/sivuosista tarraanauhoista vetämällä. Sitten samalla kun pidät kiinni vuoren yläosasta ja varmistat että Centurion-merkki näkyy ulospäin kypärän takaosassa, aseta yläosa kypärään kahden takaosan kiinnikkeen ja vuoroosan väliin. Alosaan olesseä kolmen kiinnikkeen alla, aseta vuoren ala-/sivuosat sitten etta vuori jää otsanauhan ulkopuolelle. Kiinnitä sitten kypärään vuoren yläosan etuosa ja vuoren alosaa tarraanauhan avulla, varmistaen osien työntämisen ja kiinnittämisen otsanauhan ja kypärän riipin (hikinauha sisäpuolella) väliin. Kiinnitä lopuksi neljä tarraanauhaliuskaa, jotka ovat keskimmissä tarraanauhan kummallakin puolella (kaksi kypärän kummallakin puolella), sitten etta vuoren ylä- ja alosat liitetään yhteen. Vuori voidaan työntää neljän otsanauhapidikkeiden taakse, jotta se pysyy siistimpänä, samalla kun otsanauhaa puystella, älä kuitenkaan paina sitä.

Aisitaohentoinen tapa Fleece-sisävuoren kiinnittämiseksi suojakypärään (ei Reflex suojakypärään)

Aseta fleece-sisävuori Centurion-kypärään (ei voi käyttää Reflex-suojakypärän kanssa) poistamalla ensin kypärän sisäkäppä. Aloita työntämällä varovaisesti kuutta valkoista (nauhojen päissä sijaitsevaa) kiinnikettä pois kypärän kuvusta. Syötä sitten kiinnikkeitä varovaisesti fleece-sisävuoren yläreunansa olevan kuuden reiän läpi. Varmista, että sisäkäppäleen etuosassa olevat kaksi kiinnikettä menevät fleece-sisävuoren etuosassa olevien kahden reiän läpi (koudhastaa, jossa ei ole vetoketjua) ja että takaosassa olevat kaksi kiinnikettä (sisäkäppäleen hinnassa viereissä) menevät fleece-sisävuoren kahden takareian läpi (fleece-sisävuoren syvin osa). Kun kaikki kuusi kiinnikettä on syytetty fleece-sisävuoren kuuden reiän läpi, joka kokonaisuudessaan tulee sijoitettua takaisin kypärän kuvun sisään. Sijoita kiinnikkeitä kypärän kuvun asianmukaisten reikiin yläpuolelle ja työnnä sitten kiinnikkeitä varovaisesti reikiin, kunnes ne ovat lujasti paikoillaan.

Lisävarusteena on saatavilla keltainen tai oranssi erittäin näkyvä kilmäsuojaj (S50HVVY/OFC), joka voidaan liittää vetoketjulla fleece-sisävuoreen.

Lisäksi saatavilla on kasvosuojaj (S50FW), joka voidaan asettaa kylmäsuojaan sen etuosan molemmilla puolilla olevien tarraanauhojen avulla. Kasvosuojaj voidaan myös asettaa kylmäsuojan takaosan ympärille, kun sitä ei tarvita.

HU Centurion Fleece Liner (fleece béles) (S50UFL)

Az Univerzális Fleece-bélesztésze a sisakakbó, belsőként a Centurion Reflex sisakmodellit is

Először válassza le a béles felső részét az oldalsó/alsó részekről a tépőzárak kioldásával. Majd, miközben fogja a felső részt, úgy, hogy a Centurion logo felé nézzen, illesse be a felső részt a sisakba, a hátsó 2 fejkösrépránt és a sisakhéj közé. Miután a felső részt elhelyezte a 3 fejpánt alá, állítsa be az oldalsó/alsó részt úgy, hogy az a fejpánton kívül kerüljön. Majd a tépőzárak kapcsolja össze a béles felső és alsó részének elejét, úgy, hogy a részek a fejpánt és a napellenző közt kerüljenek áttevésztésre és összecsatolásra (az izzatszágszalag belülré kerül). Végül kapcsolja össze a középső fejpánt két oldalán található négy tépőzárás kapcsot (a sisak mindekt oldalán 2-2), így kapcsolta össze a béles alsó és felső részét. A szebb kinézet érdekében a béles behajtogatása a fejpánt 4 szabályozó fülcséje mögé, ami nem gátolja a fejpánt méreire állíthatóságát.

A Fleece Linert így illesztetheti a Centurion sisakba (kivéve a Reflex védősisakot)

Először távolítsa el a Cradle Headband Assembly-t (fejpánt rögzítő). Ehhez óvatosan pattintsa ki a 6 fehér csapot (a háló szelénél rögzítve) a sisakhéjból. Ezután fűzze át óvatosan a rögzítőcsapokat a Fleece Liner tetéjén található hat lyukon. Ügyeljen arra, hogy a fejpánt elején található két csap a Fleece Liner elején található két lyukon kerüljön áttevésztésre (ahol nincs cipzár) és hogy a hátsó két csapot (a fejpánt rögzítőszalagjánál) a Fleece Liner két hátsó lyukán vezeti át (a Fleece Liner legmélyebb része). Amikor áttevészte a hat rögzítőcsapot a Fleece Liner hat lyukán, helyezze be a sisakhéjba. Illesse az csapokat a sisakhéj megfelelő lyukaihoz és nyomja be óvatosan a rögzítő csapokat a lyukakba, míg stabilan a helyükre kerülnek.

A sárga vagy narancssárga fényvisszaverő Frost köpeny (S50HVVY/OFC) ráciptározható a Fleece Linerre.

Ezenek túl kapható még a Face Warmer (arcmeglejtő) (S50FW), amit a Frost köpenyre lehet rögzíteni, a Frost köpeny elején mindkét oldalon elhelyezett tépőzárak segítségével. A Face Warmer a Frost köpenyre hátul is elhelyezhető, ha nincs rá szükség.

RO Căptuseală din lână Centurion (S50UFL)

Pentru a ataşa căptuseala universală din lână la toate căştile de protecţie, inclusiv la casca Reflex

Mai întâi, separaţi partea de sus a căptuşelii de secţiunea de jos/părţile laterale trăgând de benzile cu scai. Apoi, în timp ce ţineţi de partea de sus, asigurându-vă că sigla Centurion este îndreptată spre exterior şi în partea din spate a căştii, introduceţi partea de sus în cască. Între cele 2 cureluşe ale ramei şi carcasa căştii. Cu secţiunea de sus sub cele 3 cureluşe ale ramei, aşezaţi secţiunea de jos/părţile laterale astfel încât să fie poziţionate în jurul părţii exterioare a benzii pentru cap. Apoi ataşaţi partea de sus din faţă a căptuşelii utilizând banda cu scai şi asigurându-vă că secţiunile sunt introduse şi corect conectate cu zozorul căştii (cu banda împotriva transpiraţiei prevăzută în interior). În cele din urmă, ataşaţi cele patru benzi cu scai care se află pe fiecare parte a cureluşei principale a ramei (două pe fiecare parte laterală a căştii de protecţie), astfel încât părţile de jos şi de sus ale căptuşelii să fie ataşate împreună. Căptuşeala poate fi introdusă în spatele celor 4 benzi care reţin banda pentru cap din motive de igienă, permiţând ca banda pentru cap să fie reglată.

O metodă alternativă de a ataşa căptuseala din lână la căştile de protecţie (excluzând casca Reflex)

În primul rând înlăturaţi dispozitivul cu banda pentru cap de pe ramă. Pentru a face acest lucru, împingeţi cu grijă cele 6 braţe albe ale kitului (ţinute de capătul ţesăturii) în afara carcsei căştii de protecţie. Apoi introduceţi braţele kitului cu atenţie prin cele şase găuri din partea de sus a căptuşelii din lână. Asiguraţi-vă că cele două braţe ale kitului din faţa benzii pentru cap intră prin cele două găuri din faţa căptuşelii din lână (unde nu se află un fermoar) şi că cele două braţe ale kitului din partea din spate (de la cureluşa pentru banda de cap) intră prin cele două găuri din spate ale căptuşelii din lână (cea mai adâncă parte a căptuşelii din lână). După ce au fost introduse cele 6 braţe ale kitului prin cele 6 găuri ale căptuşelii din lână, întregul dispozitiv trebuie să fie reintrodus în carcasa căştii de protecţie. Aşezaţi braţele kitului peste găurile corepunzătoare din carcasa căştii de protecţie şi apoi apăsaţi uşor braţele kitului în găuri până când sunt fixate bine.

O căptuşeală împotriva frigului de culoare galbenă sau portocalie care permite o bună vizibilitate (S50HVVY/OFC) poate fi ataşată cu fermoar la căptuseala din lână.

Pe lângă accesoriile menţionate mai sus, mai este disponibil un accesoriu de încălzire pentru faţă (S50FW) care se ataşează la căptuseala pentru cască printr-un scai aflat pe fiecare parte a părţii din faţă a căptuşelii împotriva frigului. Accesoriul pentru protejarea feţei poate de asemenea să fie ataşat şi în partea din spate a căptuşelii atunci când nu este necesar.

DE Centurion Fleecefutter (S50UFL)

Universal Fleece Liner für alle Helme einschließlich Centurion Reflex Helm

Erstens, trennen Sie die Oberseite der Zwischenrinne von der Unterseite des Bodens im unteren Bereich ab durch die Velcro schlaufen zu lösen, um sicherzustellen, dass die Centurion-Logo ist nach außen und auf der Rückseite des unteren Teil des Helm, zwischen der Rückseite der zwei Aufnahmevorrichtungen und dem Oberteil an der Rückseite des Sicherheitshelm anliegt. Mit dem oberen Abschnitt unter den drei Aufnahmevorrichtungen, bringen Sie die Oberseite/den Seitenabschnitt in die gewünschte Position, damit er um die Außenseite des Stirnbandes sitzt. Bringen Sie dann das Vorderteil der Oberseite und der Unterseite der Zwischenrinne unter Verwendung des Fleisches an und garantieren, dass die Abschnitte eingezogen sind zwischen dem Stirnband und der der Oberseite des Sicherheitshelm (Schweißband nach innen) angebracht ist. Schließlich legen die vier Klettverschlüsse, die sich auf jeder Seite der zentralen Aufnahmevorrichtung (beidseitig des Helms) an, so dass die oberen und unteren Teile der Auskleidung angebracht sind. Die Zwischenrinne kann hinter den 4 Stirnbandhaltervorsprüngrn für die Waschanleitung verstaubt werden, dies es ermöglichen, das Stirnband zu justieren.

Eine alternative Art der Anbringung des Fleece Liner an einen Helm (exklusive Reflex)

Nehmen Sie zunächst die Aufhängung für das Stirnband ab. Dazu drücken Sie vorsichtig die 6 weißen Halterungen (am Ende des Gurttbands befestigt) aus der Helmschale heraus. Danach führen Sie die Halterungen vorsichtig durch die sechs Öffnungen auf der Oberseite des Fleecefutters. Stellen Sie sicher, dass die beiden Halterungen an der Vorderseite des Stirnbands durch die zwei Öffnungen an der Vorderseite des Fleecefutters (wo sich kein Reißverschluss befindet) geführt werden und dass die beiden Halterungen an der Rückseite (beim Stirnbandriemen) durch die beiden hinteren Öffnungen des Fleecefutters geführt werden (der tiefste Teil des Fleecefutters). Sobald Sie die 6 Halterungen durch die 6 Öffnungen im Fleecefutter geführt haben, muss die gesamte Anordnung erneut in die Helmschale eingelegt werden. Positionieren Sie die Halterungen oberhalb der entsprechenden Öffnungen in der Helmschale und drücken Sie danach die Halterungen vorsichtig in die Öffnungen, bis sie fest einrasten.

Ein reflektierender Frostschutzmantel in Gelb oder Orange ist ebenfalls erhältlich und kann mit einem Reißverschluss an dem Fleecefutter angebracht werden (S50HVVY/OFC).

Zusätzlich ist auch ein Gesichtswärmer (S50FW) erhältlich, der mittels Klettverschluss, der sich beiderseits vorne am Frostschutzmantel befindet, am Frostschutzmantel befestigt werden kann. Der Gesichtswärmer kann auch entlang der Hinterseite des Frostschutzmantels positioniert werden, wenn er nicht benötigt wird.

UFL (05-17)

EC Type-Examination by: British Standards Institution, PO Box 6221, Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK5 8PP, UK (Notified Body No. 0086)

Centurion Safety Products Ltd

T: +44 (0) 1842 754266 | F: +44 (0) 1842 765590 | sales@centurionsafety.co.uk | 21 Howlett Way, Thetford, Norfolk, IP24 1HZ, England

centurionsafety.eu

